

УДК 811.124'02:[808.5+801.6]:09:003.072]:027.7:378.4(477.54)

Е. Ю. Ярکو

Харьковский национальный университет имени В. Н. Каразина

**Латинские рукописи по риторике и поэтике
из собрания Центральной научной библиотеки
Харьковского национального университета имени
В. Н. Каразина**

Ярко О. Ю. Латинські рукописи з риторики і поетики із зібрання Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Стаття містить опис (зміст, кодикологічні та палеографічні особливості) трьох латинських рукописів з риторики і поетики з колекції Центральної наукової бібліотеки Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна: № 9-р («Риторика» Сильвестра Добрини. 1744 р. Києво-Могилянська академія), № 39-р (Навчальний збірник Тимофія (Товії) Кремповського: «Риторика», «Діалектика» і «Поетика». 1-а пол. XVIII ст. Харківський колегіум), № 83-р (Навчальний збірник: «Поетика», «Риторика», зразки і вправи. 1-а пол. (?) XVIII ст.).

Ключові слова: латинські рукописи, палеографія, кодикологія, риторика, поетика, Харківський колегіум, Т. Кремповський, С. Добрина.

Ярко Е. Ю. Латинские рукописи по риторике и поэтике из собрания Центральной научной библиотеки Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина. Статья содержит описание (состав, кодикологические и палеографические особенности) трех латинских рукописей по риторике и поэтике из собрания Центральной научной библиотеки Харьковского национального университета имени В. Н. Каразина: № 9-р («Риторика» Сильвестра Добрины. 1744 г. Киево-Могилянская академия), № 39-р (Учебный сборник Тимофея (Товии) Кремповского: «Риторика», «Диалектика» и «Поэтика». 1-я пол. XVIII в. Харьковский коллегиум), № 83-р (Учебный сборник: «Поэтика», «Риторика», образцы и упражнения. 1-я пол. (?) XVIII в.).

Ключевые слова: латинские рукописи, палеография, кодикология, риторика, поэтика, Харьковский коллегиум, Т. Кремповский, С. Добрина.

larko O. Y. The Latin manuscripts on rhetoric and poetics from the collection of the Central Scientific Library of V. N. Karazin Kharkiv National University. The article contains a description (content, codicological and paleographic features) of the three Latin manuscripts on rhetoric and poetics from the collection of the Central Scientific Library of Kharkiv National University VNKarazin: № 9-p ("Rhetoric" by Sylvester Dobryna. Kyiv-Mohyla Academy. 1744), № 39-p (Compendium by Timothy (Tovia) Kremrovskiy: "Rhetoric", "Dialectics" and "Poetics". 1st half of the XVIII century. Kharkiv), № 83-p (Compendium: "Poetics", "Rhetoric", examples and exercises. 1st half (?) of the XVIII century).

Key words: Latin manuscripts, palaeography, codicology, rhetoric, poetics, Kharkiv Collegium, T. Kremrovsky, S. Dobryna.

В соборанні ЦНБ Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна знаходиться 65 латинських рукописей. До недавнього часу ця колекція оставалась практично неісследованою. В результаті першого ознакомительного етапу роботи с колекцією ми опублікували статтю [9], в якій содержится загальна інформація о соборанні (хронологіческие рамки, происхождение, классификация рукописей, характеристика их содержания) и определены задачи да дальнейшего исследования (составление реестра и научного каталога, исследование рукописных курсов риторики и поэтики). Поскольку наибольший интерес вызывают автографы и списки книг, бытовавших только в рукописном виде, мы начинаем публиковать описания манускриптов из этой

групи. Цель данной статьи — введение в научный обиход латинских рукописей из колекции Центральной научной библиотеки ХНУ імені В. Н. Каразіна, посвященных словесным наукам. К этой категории относятся следующие латинские рукописи, основным языком которых является латинский:

1. № 9-р «Риторика» Сильвестра Добрини. 1744 г.

2. № 39-р Учебный сборник Тимофея (Товии) Кремповского: «Риторика», «Диалектика» и «Поэтика». 1-я пол. XVIII в.

3. № 83-р Учебный сборник: «Поэтика», «Риторика», образцы и упражнения. 1-я пол.(?) XVIII в.

4. № 739-р Учебный сборник по риторике, образцы и упражнения. XVIII в.

К ним примыкают манускрипты на нескольких языках, включая латинский:

5. № 25-р «Риторика» Софрония Лихуда. 1-я пол. XVIII в. Кодекс содержит греческий текст «Риторики» с незавершенными переводами на латинский и русский языки. Рукопись подробно описана в статье Д. Н. Рамазановой [6] и в каталоге О. В. Сучалкина [2], поэтому мы ее не рассматриваем.

6. № 33-р Учебный сборник по всеобщей истории, риторике и грамматике. XVIII в. Основная часть рукописи на немецком языке.

7. № 266-р Учебный сборник по грамматике и риторике. XVIII в. На русском и латинском языках.

Объем статьи позволяет нам охарактеризовать состав, кодикологические и палеографические особенности первых трех рукописей из этого списка.

1. «Риторика» Сильвестра Добрины (№ 9-р) создана в 1744 г. в Киеве. Харьковский экземпляр данного сочинения не единственный, существует по крайней мере еще одна рукопись, которая хранится в Черниговском историческом музее имени В. В. Тарновского, инвентарный номер АК 928 [7:15]. В харьковской рукописи основному тексту предшествуют несколько листов заметок: лл. 3–3^{об} «Книги потребные» (список литературы на латинском, немецком и др. языках), л. 5 «*Differentiae inter sacerdotium Christi et Aaronis*» («Различия между священничеством Христа и Аарона»), л. 5^{об} «*Praefigurationes Christi sequentis (?)*» («Предвестники пришествия Христа»). Основной текст рукописи (лл. 6–146^{об}) имеет оригинальное заглавие: «*Libri octo de facilius et felicius comparanda eloquentia ab Hieromonacho Sylvestro Dobryna ad tradendum et explicandum nobilissimae Roxolanae iuventuti in Alma Kiiowo Mohylo Zaborowsciana Academia resumpti Anno Domini 1744 Octobris 3 die*» («Восемь книг о более легком и успешном обретении красноречия составлены иеромонахом Сильвестром Добриной для преподавания и объяснения благороднейшему роксоланскому юношеству в Киевской Могило-Заборовской Академии 3-го октября 1744 года»). Затем следуют приложения: лл. 147–154^{об} «*Tractatus de locis intrinsecis*» («Трактат о внутренних топах»); лл. 155–160^{об} «*Doctrina de modo universali scribendae orationis per partes*» («Учение об универсальном способе построения речи по частям»); лл. 161–163 «*Doctrina de Panegyrica oratione*» («Учение

о панегирической речи»); (лл. 163^{об}–169) «*Supellex allegorica, allegoriis materiam suppeditans*» («Аллегорическое убранство, для аллегорий материал предоставляющее»).

Кодикологическое описание: рукопись имеет формат in 4° (185 x 155 мм) и содержит 170 л. без нумерации. В основной части слабо просматриваются бумажные знаки в виде картуша или герба (не идентифицирован), на л. 2 — два кольца (не идентифицирован), на л. 3 — инициалы РФ, сходный с Клепиков 675 (1738 г.) [5]. Кодекс состоит из 21 тетради, в основном это кватернионы, кроме первой (тернион) и четырнадцатой (сенион), сигнатуры A–R, T–U на нижнем поле первого листа каждой тетради, кроме 1-ой и 19-ой. Кустоды на каждой странице лл. 7–146. Лл. 7–146^{об} содержат 24 строки на странице, площадь текста 165 x 125 мм; лл. 147–169 — 24–27 строк, 170 x 130 мм. Переплет картонный, оклеен мраморной бумагой, уголки и корешок из коричневой кожи, на корешке тиснение: растительный орнамент и надпись «LIBRIOCTO».

Палеографические особенности: скоропись XVIII ст., отчетливо различимы два почерка: одним почерком выполнен основной текст (лл. 6–146^{об}), для него характерны многочисленные сокращения: назализация, контракции, суспензии; вторым почерком написаны начальные заметки и приложения (лл. 3–5^{об} и 147–169): сокращений мало, t без верхней выносной, верхние выносные у b, d, f, h, l загнуты влево, нижние у f, g, p имеют петлю). Пометы писцов: первым почерком — колофон на л. 146, на полях и между строк, местами неразборчиво, текст традиционного содержания («*Deus ipse auxilium, via, et veritas...*» etc.), последняя строчка частично срезана, похоже на дату и подпись; вторым почерком — на л. 2 пробы пера на латинском и церковнославянском языках. Чернила коричневые; на л. 6 — рамка с растительным орнаментом. Владельческие пометы: «*Philippus Krasnohorskyj*» (л. 2), «Цимерманъ» (л. 6).

2. Рукопись № 39-р представляет особый интерес для исследователей харьковской колледжии, так как это руководство по риторике, диалектике и поэтике составлено в 30–40-х гг. XVIII в. преподавателем Харьковского колледжума Тимофеем Кремповским. Авторство устанавливается по колофону, датировка основана на биографическом факте: в 1748 г. Тимофей Кремповский принял постриг с именем Товия [8], следовательно после 1748 г. должен

был подписываться этим именем, таким образом мы имеем *terminus ante quem*.

Рукопись содержит два курса риторики: более пространное изложение (лл. 1–134^{об}) и сокращенный вариант (лл. 135–184^{об}); курс диалектики (лл. 191–215^{об}) с приложением «*Ex Mariano Brockie de methodo Dispotandi (sic)*» («Из Мариана Броки о методе рассуждения», лл. 215^{об}–220); два образца речей, отстаивающих противоположные точки зрения, с переводом на русский язык «*Dissertatio de peregrinatione juvenis principis*» («Рассуждение о поездке молодого государя за границу», лл. 221–241); курс поэтики (лл. 243–322^{об}) с многочисленными примерами на латинском и польском языках, словарем синонимов, мифологических, греческих и еврейских имен. Курсы риторики, диалектики и поэтики не имеют заголовков, текст поэтики обрывается.

Кодикологическое описание: рукопись имеет формат in 4° (190 x 155 мм) и содержит 323 листа (и 2 переплетных), из которых лл. 1–137 и 139–190 содержат первичную фoliaцию соответственно от 1 до 138 (с л. 39 ошибочно) и от 1 до 52, остальные без нумерации; бумажные знаки: а) буквы РФ в прямоугольной рамке с коронами, контрамарка — вензель АГ в картуше, близкий Клепиков 661 (1738 г.) [5]; б) лигатура РФ в картуше, контрамарка — лигатура АГ и К, близкий Клепиков 655 (1734–1736 гг.) [5]; в) дама и кавалер на постаменте с надписью «*ALLEMODEPARPIER(?)*», между ними цветок, аналогичный Дианова, Костюхина 1256 (1671 г.) [1]; г) герб (щит с широкой полосой по диагонали), не идентифицирован. Кодекс состоит из 41 тетради: в основном это кватернионы, кроме 24-ой (бинион); 1, 14, 29, 33-ей (тернионы), 7, 18-ой (квинионы), 3 и 31-ой (сенионы). Кустоды на каждой странице. Лл. 1–135 содержат 21 строку на странице, площадь текста 160/5 x 110/5 мм; лл. 137–242 — 25 строк, 160/5 x 120 мм, лл. 243–322 — 26 строк, 175 x 115 мм. Переплет картонный, оклеен коричневой мраморной бумагой, уголки и корешок из коричневой кожи, на корешке следы золотого тиснения (растительный орнамент, поперечные полосы).

Палеографические особенности: почерк один, скоропись XVIII ст. с обычными сокращениями. Писец — Тимофей (Товия) Кремповский, определен по пометам: л. 46 «*Hic liber expressus calamo Tymothei Krempowski*»; л. 134^{об} «*Hic liber structus labore Tymothei Krempowski*»; л. 220 «*Hic*

liber exp(re)ssus cedat calamo et labore Tymothei Krempowski»; а также л. 226 «*Hae duae orationes versae ex latino idiomate in slavonum labore p(ro)prio Tymothei Krempowski*» и л. 241 «*Hae orationes Vernulei versae sunt ex latino idiomate in slavonum labore Tymothei Krempowski*». Чернила черные, кроме лл. 191–207 (коричневые). Текст украшен треугольными концовками (л. 134^{об}, 138^{об}), инициалами с растительным орнаментом *passim* (в тексте «Поэтики» инициалы местами пропущены). Имеются иллюстрации теми же чернилами: л. 134^{об} — корона, венок, два цветка; л. 138^{об} — корабль с совой на мачте; л. 184^{об} — цветок; л. 220 — корона и шапка Мономаха. Владельческие пометы (одним почерком): л. 1 «Принадлежит *Ө. Н. Педашенке (?)*», л. 43 «Принадлежит *Ө. Н. Педашенке (?)* 1887 г.», л. 60 «ноября 87 г. Найдено в черепе погребенного в доисторической могиле на берегу Оскола. Там же найдены каменные и бронзовые орудия».

Судя по кодикологическим и палеографическим данным, книга представляет собой конвюлют, составленный из разновременных работ одного писца.

3. Учебный сборник по словесным наукам XVIII в. (№ 83-р) отличается весьма пестрым содержанием и разнородной структурой: это конвюлют, составленный из работ разных писцов, многие тексты не имеют заглавий, некоторые — начала или конца.

Состав рукописи: лл. 4–101^{об} руководство по поэтике и риторике, оригинальное название отсутствует, состоит из двух частей: лл. 6–68^{об} «*Cantus primus, reddens sonora doctarum Musarum modulamina seu ipsam poesim*» («Песнь первая, передающая звучные ученых Муз напевы, или саму поэзию») и лл. 69–101^{об} «*Cantus secundus, reddens utilia Tullianae Suadae Principia*» («Песнь вторая, передающая полезные основы Туллиева Красноречия (букв. *Suada* — редкий вариант имени римской богини убеждения, обычно *Suadela*. — прим. Е. Я.)» — текст обрывается; лл. 103–216^{об} содержат разрозненные записи на латинском, польском, церковнославянском языках: изречения, стихи, примеры, упражнения и проч. (*Sententiae*; *Notata*; *Carmina Latina*, *Polonica et Slavonica*; *Occupationes*; *Exercitationes* etc.); лл. 217–244 «*Tractatus de tropis et figuris*» («Трактат о тропах и фигурах»).

Кодикологическое описание: рукопись имеет формат in 4°, бумажные знаки: «герб города Амстердама», 3 разновидности:

а) с буквами AJ (АГ?) курсивом под постаментом и контрамаркой FDC, сходный с Дианова 370а (1701 г.) [4]; б) с буквами AG без поста-мента, сходный с Дианова 296 (1701–1725 гг.) [4]; в) с контрамаркой «вензель в круге», сходный с Дианова 138 (1739 г.) [4]; «голова шута» с семиконечным воротником, сходный с Дианова 713 (1706 г.) [5]; «семь провинций», сходный с Дианова, Костюхина 371 (1679 г.) [1]; герб с птицей (голубь?) и буквы CVW над ним, не идентифицирован; лл. 1–3 и переплет-ный — грубая бумага без водяных знаков. Манускрипт содержит 248 листов без нумера-ции. Из 35-и тетрадей большая часть кватер-нионы, но 1, 18, 23, 30, 34, 35-ая — бинионы; 14, 27-ая — двойные листы; 20, 25-ая — се-нионы; 21-ая — квинион; 28-ая — тернион; тетради 2–16-ая имеют сигнатуры на нижнем поле первого листа (буквы A–Q). Кустоды на каждой странице, иногда пропущены. Органи-зация страниц также разнообразна: от 24 до 33 строк на странице, площадь текста от 125 x 85 мм до 180 x 120 мм, на лл. 4–62^{об} текст по-мещен в рамку, на лл. 69–102^{об} — в двойную рамку. Переплет картонный, поврежден по краям, особенно нижняя доска; бинтовой ко-решок из коричневой кожи.

Палеографические особенности: скоро-пись XVIII в., не менее 5 писцов: 1) лл. 4–166^{об}, 171–205^{об} — Andreas Junakiewicz; 2) лл. 167–170^{об}; 3) лл. 206–213^{об}; 4) лл. 214–244 — M. Lawricky; 5) лл. 244^{об}–245^{об} — почерк и подпись неразборчивы. Пометы писцов: 1-й почерк: подпись «Andreas Junakiewicz» внизу на последней странице некоторых тетрадей (лл. 158^{об}, 166^{об}, 178^{об}, 190^{об}, 198^{об}, 199^{об}, 205^{об}), л. 205^{об} «Memento Petri Kohwinowski omnis, qui revolvit(ur) hunc libru(m) si nec oblivisceris nec tui aliquis obliviscetur»; 3-й почерк: л. 244 «scriptus per M. Lawricky ultra natales nidos»; 4-й почерк: л. 245^{об} подпись неразборчиво: M. M. Slob..., проба пера. Чер-нила коричневые; треугольные концовки (лл. 5^{об}, 119); рисунки: дерево (л. 56^{об}), нотный стан (л. 55^{об}, 56^{об}), концентрические круги с вписанным стихом (л. 58^{об}).

Таким образом, мы рассмотрели состав, кодикологические и палеографические осо-бенности данных рукописей, оставив откры-тым вопрос об истории манускриптов. Также актуальным остается исследование курсов по поэтике, риторике и диалектике и учебных материалов к ним, которые содержатся в харьковских рукописях.

Литература

1. Водяные знаки рукописей России XVII в. : По материалам Отдела рукописей Государст-венного Исторического музея / сост. Т. В. Дианова, Л. М. Костюхина. — М. : Изд-во АН СССР, 1988. — 174 с.
2. Греческие рукописи : Из собрания Центральной научной библиотеки Харьковского нацио-нального университета имени В. Н. Каразина : каталог / сост. О. В. Сучалкин ; науч. ред. О. А. Ручинская. — Х. : Слово, 2012. — 178 с.
3. Дианова Т. В. Филигрانی XVII—XVIII вв. «Герб города Амстердама» : каталог / Т. В. Дианова. — М. : ГИМ, 1998. — 167 с.
4. Дианова Т. В. Филигрانی XVII—XVIII вв. «Голова шута» : каталог / Т. В. Дианова // Тру-ды ГИМ. — Вып. 94. — М., 1997. — 165 с.
5. Клепиков С. А. Филигрانی на бумаге русского производства XVIII — начала XX века / С. А. Клепиков. — М. : Наука, 1978. — 240 с.
6. Рамазанова Д. Н. Греческие списки сочинений основателей Славяно-греко-латинской ака-демии братьев Лихудов в рукописных собраниях Одессы и Харькова / Д. Н. Рамазанова // Вісн. Одес. нац. ун-ту. Сер. : Бібліотекознавство, бібліографознавство, книгознавство. — Т. 13. — Вип. 8. — О., 2008. — С. 151—161.
7. Ситий І. М. Рукописні книги у зібранні Чернігівського історичного музею ім. В. В. Тарновського / І. М. Ситий // Скарбниця української культури : зб. наук. праць. — Вип. 4. — Чернігів, 2004. — С. 3—37.
8. Филарет (Гумилевский Д. Г.) Историко-статистическое описание Харьковской епархии : в 3 т. Т. 2. / Филарет (Д. Г. Гумилевский). — Харьков : Факт, 2005. — Репр. воспроизведение изд. 1852 г. — С. 128. — Режим доступа : <http://history.sumynews.com/xix/1840-1900-ukrajinske-natsionalne-vidrodzhennya-na-zemlyakh-sumshchiny/item/537-istoryko-statystychnyi-opys-kharkivskoi-ieparkhii-t-3-1857.html>
9. Ярکو Е. Ю. Латинские рукописи в Центральной научной библиотеке Харьковского националь-ного университета имени В. Н. Каразина: перспективы исследования / Е. Ю. Ярکو // Вісн. Харк. нац. ун-ту ім. В. Н. Каразіна. Сер. : Філологія. — 2013. — № 1080. — Вип. 69. — С. 249—252.